

 Als gemeente willen wij dat iedereen volop kan genieten op Schouwen-Duiveland: met én zonder hond. Daarom vragen wij aan u als hondeneigenaar om een aantal afspraken te respecteren.

UITRENNEN OP HET STRAND

Uw hond mag los op het strand en in zee van oktober t/m april. Van 1 mei tot 1 oktober mag dat beperkt: tussen 19.00 uur en 10.00 uur. Ook in de zomermaanden is uw hond welkom op het strand echter wel aangeliind.

LOSLOPEN: BUITEN DE BEBOUWDE KOM


Buiten de bebouwde kom mag uw hond loslopen tenzij dit voor een gebied anders is bepaald en er rekening wordt gehouden met de Wet Natuurbescherming.

DENKT U AAN EEN HONDENPOEPZAKJE?

Laat uw hond wat achter? In de bebouwde kom, op de stranden en in recreatiegebieden moet u de poep opruimen en daarom altijd een opruimmiddel (hondenpoepzakje) kunnen tonen.

WIJ MAKEN HET U GEMAKKELIJK!

U hoeft nooit ver te lopen voor een afvalbak. De afvalbakken worden tijdig geleegd en gereinigd. In de kernen en op de grote parkeerplaatsen vindt u de dispensers met hondenpoepzakjes.

 Als Gemeinde wünschen wir uns, dass jeder sich auf Schouwen-Duiveland wohlfühlt, ob mit oder ohne Hund. Darum bitten wir Sie als Hundebesitzer um die Berücksichtigung einiger Regeln.

AUSLAUF AM STRAND

Ihr Hund darf von Oktober bis einschl. April am Strand und im Meer frei laufen. Vom 1. Mai bis zum 1. Oktober ist dies beschränkt möglich: von 19.00 Uhr bis 10.00 Uhr. Auch in den Sommermonaten ist Ihr Hund, allerdings angeleint, am Strand willkommen.

FREI LAUFEN: AUSSERHALB DES ORTSGEBIETS

Außerhalb des Ortsgebiets darf Ihr Hund frei laufen, sofern für ein Gebiet keine anderen Bestimmungen gelten und das Naturschutzgesetz beachtet wird.


DENKEN SIE AN IHREN HUNDEKOTBEUTEL?

Hat Ihr Hund etwas hinterlassen? Im Ortsgebiet, am Strand und in den Erholungsgebieten sind Sie zur Entfernung des Hundekots verpflichtet und müssen daher immer ein geeignetes Mittel zur Entsorgung (Hundekotbeutel) vorweisen können.

WIR MACHEN ES IHNEN LEICHT!

Der nächste Abfallbehälter ist niemals weit entfernt. Die Abfallbehälter werden pünktlich geleert und gereinigt. Beutelspender finden Sie in den Ortsteilen und auf großen Parkplätzen.



 As the municipality, we want everyone enjoy themselves on Schouwen-Duiveland, with or without a dog. That's why we ask you, as a dog owner, to respect certain conventions.

RUNNING ON THE BEACH

Your dog can be off its lead on the beach and in the sea from October to April. From 1 May to 1 October, dogs may only be off their lead between 7:00 pm and 10:00 am. Your dog is also welcome at the beach during the summer months, but only when kept on its lead.

OFF THE LEAD: OUTSIDE OF URBAN AREAS


You may let your dog off its lead outside of urban areas, unless you are in an area where other rules apply. You must also take the Nature Conservation Act into account.

DID YOU REMEMBER TO BRING DOG POOP BAGS?

Has your dog left any mess behind? In urban areas, on the beaches and in recreational areas, you must clean up your dog's poop and therefore always have with you the means to do so (e.g. dog poop bags).

WE'VE MADE IT EASY FOR YOU!

You never have to go far to find a waste bin. The waste bins are regularly emptied and cleaned. There are poop-bag dispensers present in the town centres and in large car parks.

 La municipalité souhaite offrir à toute personne, avec ou sans chien, des conditions de détente optimales à Schouwen-Duiveland. Nous prions donc les propriétaires de chiens de respecter les points suivants.

COURIR SUR LA PLAGE

Votre chien peut courir en toute liberté sur la plage et nager dans la mer d'octobre à fin avril. Du 1er mai au 1er octobre, cela est autorisé uniquement de 19h00 à 10h00. Pendant les mois d'été également, votre chien est le bienvenu sur la plage, à condition d'être tenu en laisse.

CHIENS NON TENUS EN LAISSE : EN DEHORS DE L'AGGLOMÉRATION

Votre chien peut courir en toute liberté en dehors de l'agglomération, sauf dans les zones soumises à une interdiction et où il convient de respecter la loi sur la Conservation de la Nature.

AVEZ-VOUS DES SACS À CROTTE ?

Dans l'agglomération, sur les plages et dans les zones de loisirs, vous êtes tenu(e) de ramasser les crottes de votre chien et devez donc toujours pouvoir présenter sur demande un sac à excréments.

NOUS VOUS FACILITONS LA TÂCHE!

Vous n'avez jamais besoin de parcourir de longues distances avant de trouver une poubelle. Les poubelles sont vidées et nettoyées régulièrement. Les distributeurs de sacs à crotte sont placés au centre des localités et sur les grands parkings.



GENIETEN MET UW HOND OP SCHOUWEN- DUIVELAND

MIT IHREM HUND
GENIESSEN AUF
SCHOUWEN-
DUIVELAND

ENJOY SCHOUWEN-
DUIVELAND
WITH YOUR DOG

PROMENADES EN
TOUTE DÉTENTE
AVEC VOTRE CHIEN
À SCHOUWEN-
DUIVELAND

OKTOBER 2017

ONTDEK
JOUW
BAND
MET
SCHOUWEN
DUIVELAND




MEER INFORMATIE



 Meer informatie kunt u vinden op: www.schouwen-duiveland.nl
 Voor vragen of klachten over dispensers en dergelijke kunt u terecht bij de Servicelijn: 0111 452 111

 **WEITERE INFORMATIONEN**
 Weitere Informationen finden Sie hier: www.schouwen-duiveland.nl
 Fragen und Beschwerden zu Beutelspendern u. Ä. richten Sie bitte an die Servicenummer +31 (0)111 452 111

 **FURTHER INFORMATION**
 For further information, please visit: www.schouwen-duiveland.nl
 For questions or complaints about dispensers and similar, please contact the Service line on +31 (0)111 452 111

 **PLUS D'INFORMATIONS**
 Pour des informations supplémentaires, consultez: www.schouwen-duiveland.nl
 Pour toute question ou plainte sur des distributeurs de sacs à crotte, veuillez appeler la ligne Services +31 (0)111 452 111

LEGENDA / LEGENDE / LEGEND / LÉGENDE

-  **Buiten de bebouwde kom, loslopende honden toegestaan, wel rekening houden met Flora- en faunawet.**
DU Nicht angeleitete Hunde unter Beachtung des Flora- und Faunage setzes außerhalb des Ortsgebiets erlaubt. **ENG** Dogs are allowed off their lead outside of urban areas, but take note of the Flora and Fauna Act. **FR** Les chiens non tenus en laisse sont autorisés en dehors de l'agglomération, à condition de respecter la Loi sur la Flore et la Faune.
-  **Binnen bebouwde kom, honden aanlijnen**
DU Innerhalb des Ortsgebiets gilt Leinenzwang. **ENG** Within urban areas, keep dogs on their lead. **FR** Tenir les chiens en laisse dans l'agglomération.

 **Strand, honden aanlijnen in de periode mei tot oktober van 10.00 uur tot 19.00 uur.** **DU** Am Strand gilt Leinenzwang von Mai bis Oktober von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr. **ENG** Beach, keep dogs on their lead from May to October from 10:00 am to 7:00 pm. **FR** Plages, tenir les chiens en laisse dans la période allant de mai à fin septembre de 10h00 à 19h00.

